



DIE SPITÄLER DER SCHWEIZ
LES HÔPITAUX DE SUISSE
GLI OSPEDALI SVIZZERI



Schweizerischer Verband für Gemeinschaftsaufgaben der Krankenversicherer
Fédération suisse pour tâches communes des assureurs-maladie
Federazione svizzera per compiti comunitari degli assicuratori malattia
Swiss association for joint tasks of health insurers

Glossaire du contrat de SVK / H+ sur la transplantation de cellules souches hématopoïétiques

Terme / Abréviation	Explication / Définition
Allogène (transplantation)	Qui provient d'un autre individu (même espèce, genre). On parle de transplantation allogène lorsque les cellules à transplanter proviennent d'une personne autre que le patient lui-même. Ces cellules peuvent provenir d'un donneur (→ apparenté) ou d'un donneur (→ non apparenté).
Autogène / autologue (transplantation)	Qui provient du même individu. On parle de transplantation autogène lorsque le donneur et le (→ receveur) sont une seule et même personne.
Cellules malignes	Autre dénomination des cellules cancéreuses
Cellules souches hématopoïétiques	Cellules souches qui donnent naissance à des cellules du sang par division cellulaire et différenciation croissante (p. ex. les érythrocytes).
Commission Swisscord	Commission spécialisée de (→ SBST) pour les dons et la transplantation du (→ sang du cordon ombilical).
DLI Injection de lymphocytes du donneur	Perfusion de lymphocytes du donneur (donor lymphocyte infusion). Utilisation thérapeutique de lymphocytes présents dans le sang du donneur. On administre des lymphocytes du donneur aux patients à qui on a déjà transplanté des cellules souches du même donneur et qui montrent des signes de rechute, afin de renforcer leur système immunitaire et de détruire les nouvelles cellules cancéreuses.
Donneur (apparenté)	Donneur qui est apparenté biologiquement avec le (→ receveur) (donneur familial).
Donneur (non apparenté)	Donneur qui n'est pas apparenté avec le (→ receveur).
Donneur tiers	Donneur qui n'est pas (→ receveur). Un donneur tiers peut être un (→ donneur non apparenté) ou un (→ donneur apparenté).
EFI	Fédération européenne d'immunogénétique (European Federation for Immunogenetics), qui regroupe des spécialistes des domaines de l'immunogénétique, de l'histocompatibilité et de la transplantation.
Fournisseur de prestations	Hôpital, laboratoire ou autre institution qui fournit des prestations dans le cadre du présent contrat.
H+ Les Hôpitaux de Suisse	H+ est l'association faitière nationale des hôpitaux, cliniques et établissements de soins suisses publics et privés.
HLA	Le système HLA (antigènes des leucocytes humains) désigne le système de molécules à la surface des cellules qui permettent l'identification par le système immunitaire.
LNRH	Laboratoire national de référence pour l'histocompatibilité, Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Procède à des (→ typisations HLA).
Purging	Procédé qui comprend toutes les mesures réalisées in vitro pour obtenir un greffon (→ autogène) aussi exempt que possible de (→ cellules malignes).
Receveur	Patient ou patiente qui reçoit un organe à des fins thérapeutiques.

Sang du cordon ombilical	En comparaison des cellules souches de la moelle osseuse ou du sang périphérique, les cellules souches du sang du cordon ombilical ne sont pas encore tout à fait matures et sont fortement divisibles; elles peuvent aussi être utilisées pour une transplantation de cellules souches du sang.
SBST	Swiss Blood Stem Cell Transplantation and Cellular Therapy. Comité scientifique médical de (→ Transfusion CRS Suisse).
SVK	Fédération suisse pour tâches communes des assureurs-maladie. Organisation de prestations de services qui, pour le compte des assureurs et de clients institutionnels qui lui sont affiliés, entreprend des évaluations et traite des dossiers dans le domaine des médicaments, des transplantations, des dialyses, de l'alimentation artificielle à domicile et de la ventilation mécanique à domicile.
SwissDRG	Swiss Diagnosis Related Groups. Système de classification des patients qui catégorise les patients selon des groupes aussi homogènes que possible sur la base de critères comme les diagnostics, les traitements et l'âge.
Traitement ambulatoire	Dans le cadre du traitement médical, le patient ne passe pas la nuit à l'hôpital.
Traitement stationnaire	Dans le cadre du traitement médical, le patient passe la nuit à l'hôpital.
Transfusion CRS Suisse	Société anonyme d'utilité publique, Transfusion CRS Suisse SA est une organisation à but non lucratif rattachée à la Croix-Rouge suisse. Le secteur «Swiss Blood Stem Cells» (SBSC) gère le Registre suisse des donneuses et donneurs de cellules souches du sang, de même qu'il recrute et met en relation des donneurs de cellules souches du sang de Suisse pour des patients de Suisse comme de l'étranger.
Transplantation de cellules souches	La transplantation de cellules souches du sang consiste à remplacer les cellules malades du patient par des cellules saines d'un donneur. Les leucocytes du donneur peuvent par ailleurs aider à combattre les éventuelles cellules malades résiduelles du patient.
Typisation	Analyses en laboratoire des caractéristiques tissulaires (→ HLA) d'un donneur ou d'un (→ receveur).